Holy Cross Greek Orthodox Church

Sunday, September 27, 2026

1st Sunday of Luke

We welcome all our Parishioners and Friends and Guests to our Holy Cross Community.
Service Hours are as follows: Sunday:
Orthros 8:30a.m. Liturgy 9:45a.m.
Sunday School begins right after communion.

Monday, September 28

~ Greek Bible Study ~

11am

Matthew 8:1-34

Δευτέρα, 28η Σεπτέμβριου

~ Μελέτη τού Ευαγγελίου στα Ελληνικά ~

11 π.μ.

Ματθαίος 8:1-34

~~~~~~~

This Sunday at 5pm - 10 pm if you are interested in supporting the Officer John Bartholomew Memorial Fund, please join us at the Chateau Ritz Banquets in Niles, IL. $100/ per person at the door.

All Week Day Divine Liturgy Services are as follows:
Orthros 9:00a.m. and Liturgy 10:00a.m.

7560 South Archer Road, Justice, Illinois 60458
(708) 594-2040, fax (708) 594-8362
Web: www.holycrossil.org; Email: office@holycrossil.org
Rev. Protopresbyter John N Kalomas - Parish Priest
~~~~~~~

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ	EPISTLE READING FOR THE DAY	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ	GOSPEL READING FOR THE DAY
Β΄ Κορ. 6:16 – 7:1	**2 Cor. 6:16 – 7:1**	**Λουκ. 5:1 – 11**	**Lk. 5:1 – 11**
Ἀδελφοί, ὑμεῖς ἐστε ναὸς Θεοῦ ζῶντος, καθὼς εἶπεν ὁ Θεὸς ὅτι ἐνοικήσω ἐν αὐτοῖς καὶ ἐμπεριπατήσω, καὶ ἔσομαι αὐτῶν Θεός, καὶ αὐτοὶ ἔσονταί μοι λαός. διὸ ἐξέλθατε ἐκ μέσου αὐτῶν καὶ ἀφορίσθητε, λέγει Κύριος, καὶ ἀκαθάρτου μὴ ἅπτεσθε, κἀγὼ εἰσδέξομαι ὑμᾶς, καὶ ἔσομαι ὑμῖν εἰς πατέρα, καὶ ὑμεῖς ἔσεσθέ μοι εἰς υἱοὺς καὶ θυγατέρας, λέγει Κύριος παντοκράτωρ. Ταύτας οὖν ἔχοντες τὰς ἐπαγγελίας, ἀγαπητοί, καθαρίσωμεν ἑαυτοὺς ἀπὸ παντὸς μολυσμοῦ σαρκὸς καὶ πνεύματος, ἐπιτελοῦντες ἁγιωσύνην ἐν φόβῳ Θεοῦ.	Brethren, you are the temple of the living God; as God said, “I will live in them and move among them, and I will be their God, and they shall be my people. Therefore come out from them, and be separate from them, says the Lord, and touch nothing unclean; then I will welcome you, and I will be a father to you, and you shall be my sons and daughters, says the Lord Almighty.” Since we have these promises, beloved, let us cleanse ourselves from every defilement of body and spirit, and make holiness perfect in the fear of God.	Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐστὼς ὁ Ἰησοῦς παρὰ τὴν λίμνην Γεννησαρέτ, εἶδε δύο πλοῖα ἑστῶτα παρὰ τὴν λίμνην· οἱ δὲ ἁλιεῖς ἀποβάντες ἀπ’ αὐτῶν ἀπέπλυναν τὰ δίκτυα. ἐμβὰς δὲ εἰς ἓν τῶν πλοίων, ὃ ἦν τοῦ Σίμωνος, ἠρώτησεν αὐτὸν ἀπὸ τῆς γῆς ἐπαναγαγεῖν ὀλίγον· καὶ καθίσας ἐδίδασκεν ἐκ τοῦ πλοίου τοὺς ὄχλους. ὡς δὲ ἐπαύσατο λαλῶν, εἶπε πρὸς τὸν Σίμωνα· ἐπανάγαγε εἰς τὸ βάθος καὶ χαλάσατε τὰ δίκτυα ὑμῶν εἰς ἄγραν. καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Σίμων εἶπεν αὐτῷ· ἐπιστάτα, δι’ ὅλης τῆς νυκτὸς κοπιάσαντες οὐδὲν ἐλάβομεν· ἐπὶ δὲ τῷ ῥήματί σου χαλάσω τὸ δίκτυον. καὶ τοῦτο ποιήσαντες συνέκλεισαν πλῆθος ἰχθύων πολύ· διερρήγνυτο δὲ τὸ δίκτυον αὐτῶν. καὶ κατένευσαν τοῖς μετόχοις τοῖς ἐν τῷ ἑτέρῳ πλοίῳ τοῦ ἐλθόντας συλλαβέσθαι αὐτοῖς· καὶ ἦλθον καὶ ἔπλησαν ἀμφότερα τὰ πλοῖα, ὥστε βυθίζεσθαι αὐτά. ἰδὼν δὲ Σίμων Πέτρος προσέπεσε τοῖς γόνασιν Ἰησοῦ λέγων· ἔξελθε ἀπ’ ἐμοῦ, ὅτι ἀνὴρ ἁμαρτωλός εἰμι, Κύριε· θάμβος γὰρ περιέσχεν αὐτὸν καὶ πάντας τοὺς σὺν αὐτῷ ἐπὶ τῇ ἄγρᾳ τῶν ἰχθύων ἣ συνέλαβον, ὁμοίως δὲ καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην, υἱοὺς Ζεβεδαίου, οἳ ἦσαν κοινωνοὶ τῷ Σίμωνι. καὶ εἶπε πρὸς τὸν Σίμωνα ὁ Ἰησοῦς· μὴ φοβοῦ· ἀπὸ τοῦ νῦν ἀνθρώπους ἔσῃ ζωγρῶν. καὶ καταγαγόντες τὰ πλοῖα ἐπὶ τὴν γῆν, ἀφέντες ἅπαντα ἠκολούθησαν αὐτῷ.	At that time, while Jesus was standing by the lake of Gennesaret, he saw two boats by the lake; but the fishermen had gone out of them and were washing their nets. Getting into one of the boats, which was Simon’s, he asked him to put out a little from the land. And he sat down and taught the people from the boat. And when he had ceased speaking, he said to Simon, “Put out into the deep and let down your nets for a catch.” And Simon answered, “Master, we toiled all night and took nothing! But at your word I will let down the nets.” And when they had done this, they enclosed a great shoal of fish; and as their nets were breaking, they beckoned to their partners in the other boat to come and help them. And they came and filled both the boats, so that they began to sink. But when Simon Peter saw it, he fell down at Jesus’ knees, saying, “Depart from me, for I am a sinful man, O Lord.” For he was astonished, and all who were with him, at the catch of fish which they had taken; and so also were James and John, sons of Zebedee, who were partners with Simon. And Jesus said to Simon, “Do not be afraid; henceforth you will be catching men.” And when they had brought their boats to land, they left everything and followed him.

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον.
Ἦχος πλ. δ΄.

Ἐξ ὕψους κατῆλθες ὁ Εὔσπλαγχνος, ταφὴν κατεδέξω τριήμερον, ἵνα ἡμᾶς ἐλευθερώσῃς τῶν παθῶν. Ἡ ζωὴ καὶ ἡ ἀνάστασις ἡμῶν, Κύριε δόξα σοι.

Resurrectional Apolytikion.
Mode pl. 4.

You descended from on high, O compassionate One, and consented to a three-day burial, to free us from the passions. O Lord, our life and resurrection, glory to You!

Τῶν Μαρτύρων.
Ἦχος δ΄. Ταχὺ προκατάλαβε.

Οἱ Μάρτυρές σου Κύριε, ἐν τῇ ἀθλήσει αὐτῶν, στεφάνους ἐκομίσαντο τῆς ἀφθαρσίας, ἐκ σοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν· σχόντες γὰρ τὴν ἰσχύν σου, τοὺς τυράννους καθεῖλον, ἔθραυσαν καὶ δαιμόνων, τὰ ἀνίσχυρα θράση. Αὐτῶν ταῖς ἱκεσίαις, Χριστὲ ὁ Θεός, σῶσον τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

For the Martyrs.
Mode 4. Come quickly.

Your Martyrs, O Lord, were worthily awarded by You * the crowns of incorruption, in that they contested for You our immortal God. * Since they possessed Your power, they defeated the tyrants, * dashing the demons' powerless displays of defiance. * O Christ God, at their fervent entreaties, save our souls.

Κοντάκιον.
Ἦχος β΄.

Προστασία τῶν Χριστιανῶν ἀκαταίσχυντε, μεσιτεία, πρὸς τὸν Ποιητὴν ἀμετάθετε, μὴ παρίδῃς ἁμαρτωλῶν δεήσεων φωνάς, ἀλλὰ πρόφθασον, ὡς ἀγαθή, εἰς τὴν βοήθειαν ἡμῶν, τῶν πιστῶς κραυγαζόντων σοι· Τάχυνον εἰς πρεσβείαν, καὶ σπεῦσον εἰς ἱκεσίαν, ἡ προστατεύουσα ἀεί, Θεοτόκε, τῶν τιμώντων σε.

Kontakion.
Mode 2.

O Protection of Christians that never falls, intercession with the Creator that never fails, we sinners beg you, do not ignore the voices of our prayers. O good Lady, we implore you, quickly come unto our aid, when we cry out to you with faith. Hurry to intercession, and hasten to supplication, O Theotokos who protect now and ever those who honor you.

SACRAMENTS AND 40 DAY CHILD BLESSINGS

No Sacraments

SAVE THE DATE AND EVENTS

MARRIAGE SEMINAR: *Oct 10th*
SEPT 28th *Greek Bible Study; 11am*
OCT 3rd *Pet Blessing; 11am*
OCT 5th *English Bible Study; 7pm*
OCT 11th *Philoptochos Meeting*
OCT 11th *Kefi Sto Xorio; Details to Follow*
OCT 19th *English Bible Study; 7pm*
OCT 20th *Feast Day of St. Gerasimos; Orthros 9am, Divine Liturgy 10am*
OCT 20th *Christianiki Philoxenia Luncheon Following Liturgy*
OCT 25th *Godparent Sunday*
OCT 26th *Feast Day of St. Demetrios; Orthros 9am, Divine Liturgy 10am*
OCT 28th *Feast Day of Agia Skepi; Orthros 9am, Divine Liturgy 10am*
OCT 30th *Pumpkin Carving; 6pm*
NOV 2nd *English Bible Study; 7pm*
NOV 7th *Lighting of the Church; Details to folllow*
NOV 8th *Brookfoeld Zoo Tree Trim; details to follow*
NOV 8th *Philoptochos Meeting*
NOV 9th *Feast Day of St. Nectarios; Orthros 9am, Divine Liturgy 10am*
NOV 13th *Boxing Night; Door open at 6pm*
NOV 21st *Entrance of the Theotokos into the Temple; Orthros 9am, Divine Liturgy*

HELLENIC AMERICAN POLICE ASSOC. EST. 1993

SAINT GEORGE IC XC NI KA

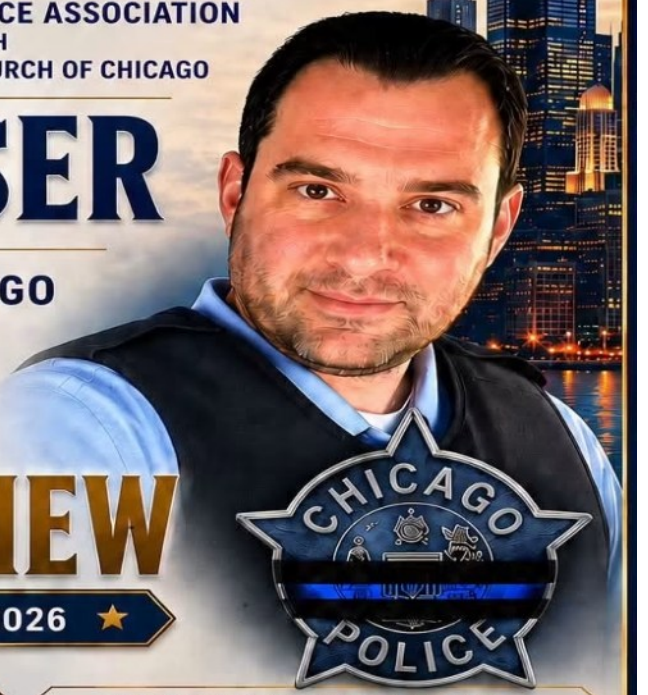
GREEK ORTHODOX CHURCH CHICAGO

THE HELLENIC AMERICAN POLICE ASSOCIATION
IN CONJUNCTION WITH
THE ST. GEORGE GREEK ORTHODOX CHURCH OF CHICAGO

FUNDRAISER

FOR THE FAMILY OF
GREEK-AMERICAN CHICAGO POLICE OFFICER

JOHN BARTHOLOMEW



END OF WATCH APRIL 25, 2026

SUNDAY, SEPTEMBER 27, 2026
5:00 PM – 10:00 PM

CHATEAU RITZ BANQUETS
9100 MILWAUKEE AVE., NILES, IL

$100 PER PERSON
TO INCLUDE FOOD, AN OPEN BAR, AND ENTERTAINMENT

A RAFFLE WALK WILL ALSO BE HELD

THOSE UNABLE TO ATTEND CAN MAKE A DONATION

PAYABLE TO THE HELLENIC AMERICAN POLICE ASSOCIATION AND SEND TO:

HAPA
C/O ST. GEORGE GREEK ORTHODOX CHURCH
2701 N SHEFFIELD AVE
CHICAGO, IL 60614

OR MAKE A DONATION ELECTRONICALLY VIA ZELLE TO:
HAPA@hellenicamericanpoliceassociation.org

PROCEEDS WILL GO TOWARD THE BENEFIT OF THE BARTHOLOMEW FAMILY AND HAPA OUTREACH PROGRAMS.

FUNDRAISER FOR THE FAMILY OF GREEK-AMERICAN CHICAGO POLICE OFFICER JOHN BARTHOLOMEW WHOSE END OF WATCH IS APRIL 25, 2026 WILL BE HOSTED BY THE HELLENIC AMERICAN POLICE ASSOCIATION ALONG WITH THE ST. GEORGE GREEK ORTHODOX CHURCH OF CHICAGO ON SUNDAY, SEPTEMBER 27, 2026 FROM 5 PM TO 10 PM AT THE CHATEAU RITZ 9100 MILWAUKEE AVE. IN NILES, IL.

TICKETS AT THE DOOR $100

- FOOD
- DRINKS
- ENTERTAINMENT

ALTAR BOY SERVERS	STEWARDSHIP QUOTE
Boys from the age of 7 years old and up are welcomed. Please give the name to the office or to Fr. John. All altar boys to be dressed and ready to serve by 9:45am.	*As the beauty of autumn surrounds us and we begin to prepare for the closing months of the year, I prayerfully ask each of our Holy Cross families to remember their 2026 Stewardship commitment.* *Stewardship is more than fulfilling a financial obligation—it is our expression of gratitude to God for the many blessings He has entrusted to us. Through our offering of time, talent, and treasure, we help sustain the ministries of Holy Cross and ensure that our parish remains a spiritual home for generations to come.* *If you have not yet completed your commitment for this year, I kindly ask that you prayerfully do so as we approach the end of 2026. "For where your treasure is, there your heart will be also" (Matthew 6:21)*

MEMORIALS

No Memorials

Everyone is invited to our community hall to enjoy Fellowship.

HOLY CROSS GREEK ORTHODOX CHURCH

Blessing of the Animals

Saturday October 3rd, 2026

at 11 a.m.

Bring your beloved pets to be blessed by Fr. John. We will meet outside of the church for the blessing. All animals are welcome but must be leashed or caged at all times.

The Blessing of the Animals is Rain or Shine

Dinner, Dancing, Open Bar... You're invited!
JOY IN THE VILLAGE
Κέφι στο Χωριό
HOLY CROSS CHURCH
SUNDAY OCTOBER 11TH 6PM
MENU
Roasted Pig
Greek Style Potatoes
Village Salad
or
Gyros Plate
MENOY
Γουρνοπουλα
Πατατες Φουρνου
Χοριατικη Σαλατα
η
Πιατο Γυρος
$40 SENIORS 65+
$50 ADULTS
$25 KIDS 12 & UNDER

HOLY CROSS SUNDAY SCHOOL
CORDIALLY INVITES YOU TO

Godparent Sunday

OCTOBER 25

Join us for a luncheon following The Divine Liturgy
to honor both the Godparents, as well as the
Godparents of the Holy Cross Consecration

Adults: $20
Kids 12 & under: $10

FOR RESERVATIONS, PLEASE CALL
THE CHURCH OFFICE AT 708.594.2040

HOLY CROSS MINISTRIES

PUMPKIN CARVING NIGHT

FRIDAY OCTOBER 30TH AT 6PM

Bring your best pumpkin ideas & join us for a night of carving. Pumpkins and carving tools will be supplied.

HOPE TO SEE YOU THERE!

6TH ANNUAL

HOLY CROSS BOXING NIGHT

FRIDAY NOVEMBER 13, 2026

DOORS OPEN 6PM DINNER AT 7PM BOXING BEGINS AT 8:30PM

TICKETS: $125 PER ADULT - $50 KIDS UNDER 16
$1000 FOR TABLE OF 8 - $1250 SPONSOR LOGO DISPLAY

APPETIZERS ★ FULL DINNER
OPEN BAR ★ 8-10 BOXING MATCHES

USA BOXING ILLINOIS ASSOCIATION

PROCEEDS GO TOWARDS

HOLY CROSS MINISTRIES ★ JUSTICE POLICE DEPT.
TALLON GYM ★ LYME DISEASE FOUNDATION
PHILOXENIA HOUSE IN MEMORY OF REBECCA MALLIOS
★ OFFICER JOHN BARTHOLOMEW

Tallon's Boxing Academy

CALL 708-594-2040 TO RESERVE
FOR THIS PRIVATE EVENT

CHRISTIANIKI PHILOXENIA

IC XC NI KA

SS. CONSTANTINE & HELEN + ST. NICHOLAS + ST. SPYRIDON
HOLY CROSS + ALL SAINTS + ANNUNCIATION
ASSUMPTION

SENIORS MINISTRY

Christianiki PHILOXENIA

HOLY CROSS PHILOPTOCHOS IS VERY PLEASED TO INVITE YOU TO OUR SR. PHILOXENIA LUNCHEON

TUESDAY, OCTOBER 20, 2026

FEAST DAY OF ST.GERASIMOS OF CEPHALONIA

ORTHROS 9AM, DIVINE LITURGY 10AM
FOLLOWED BY LUNCHEON & FELLOWSHIP

PLEASE CALL THE CHURCH OFFICE
FOR RESERVATIONS
BY OCTOBER 13, 2026
TELEPHONE: 708-594-2040

HOLY CROSS GREEK ORTHODOX CHURCH
7560 S. ARCHER RD. JUSTICE, IL 60458

CHRISTIANIKI PHILOXENIA "CHRISTIAN LOVE, FELLOWSHIP, HOSPITALITY" IS A "FREE OF CHARGE" EVENT FOR THE MINISTRY DEDICATED TO OUR SENIOR CITIZENS ESTABLISHED & HOSTED BY FIVE CHICAGO SOUTH SIDE GREEK ORTHODOX PARISHES